

eurolite®

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

MANUAL DEL USUARIO

Safety Mirrorball

30 or 40 cm



Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for future needs!
Gardez ce mode d'emploi pour des
utilisations ultérieures!
Guarda este manual para posteriores usos.



© Copyright
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdit!
Prohibida toda reproducción.

MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis/Table of contents Sommaire/Contenido

Deutsch

EINFÜHRUNG	3
SICHERHEITSHINWEISE	3
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	3
GERÄTEÜBERSICHT	4
INSTALLATION	4
REINIGUNG UND WARTUNG	6
TECHNISCHE DATEN	6

English

INTRODUCTION	7
SAFETY INSTRUCTIONS	7
OPERATING DETERMINATIONS	7
OVERVIEW	8
INSTALLATION	8
CLEANING AND MAINTENANCE	10
TECHNICAL SPECIFICATIONS	10

Français

INTRODUCTION	11
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	11
EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS	11
INSTALLATION	12
NETTOYAGE ET MAINTENANCE	14
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	14

Español

INTRODUCCIÓN	15
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	15
INSTRUCCIONES DE MANEJO	15
INSTALACIÓN	16
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	18
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	18

Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:

You can find the latest update of this user manual in the Internet under:

Vous pouvez trouver la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:

Vd. puede encontrar la versión más reciente de este manual en el Internet bajo:

www.eurolite.de

MONTAGEANLEITUNG

eurolite®

Sicherheits-Spiegelkugel 30 oder 40 cm

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen

- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sich die letzte Version der Anleitung im Internet herunterladen

EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für eine EUROLITE Sicherheits-Spiegelkugel entschieden haben.

Nehmen Sie die Spiegelkugel aus der Verpackung.

Prüfen Sie zuerst, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

SICHERHEITSHINWEISE

Um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke unbedingt beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.



Unbedingt lesen:

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Spiegelkugel muss immer zusätzlich mit einer zweiten Sicherung versehen werden.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

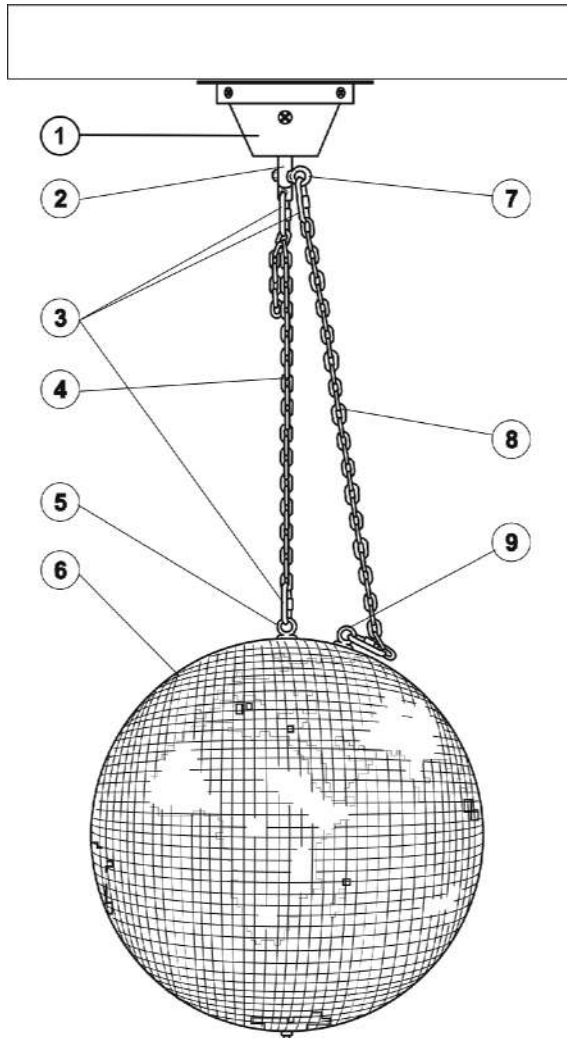
Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Effektkugel, mit der sich über eine entsprechende Beleuchtung dekorative Lichteffekte erzeugen lassen.

Achten Sie bei der Montage, beim Abbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist.

Soll die Spiegelkugel transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Wird die Spiegelkugel anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Abstürzen verbunden.

GERÄTEÜBERSICHT



- (1) Spiegelkugelmotor
- (2) Motorachse
- (3) Schraubkettenglied
- (4) Spiegelkugelkette
- (5) Befestigungsöse
- (6) Spiegelkugel
- (7) Fangsicherung
- (8) Sicherungskette
- (9) Fangsicherung

INSTALLATION



LEBENSGEFAHR!

Bei der Installation sind insbesondere die Bestimmungen der BGV C1 (vormals VBG 70) und DIN VDE 0711-217 zu beachten! Die Installation darf nur vom autorisierten Fachhandel ausgeführt werden!

Die Aufhängevorrichtungen der Spiegelkugel muss so gebaut und bemessen sein, dass sie 1 Stunde lang ohne dauernde schädliche Deformierung das 10-fache der Nutzlast aushalten kann.

Die Installation muss immer mit einer zweiten, unabhängigen Aufhängung erfolgen. Diese zweite Aufhängung muss so beschaffen und angebracht sein, dass im Fehlerfall der Hauptaufhängung kein Teil der Installation herabfallen kann.

Während des Auf-, Um- und Abbaus ist der unnötige Aufenthalt im Bereich von Bewegungsflächen, auf Beleuchterbrücken, unter hochgelegenen Arbeitsplätzen sowie an sonstigen Gefahrenbereichen verboten.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen vor der ersten Inbetriebnahme und nach wesentlichen Änderungen vor der Wiederinbetriebnahme durch Sachverständige geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens alle vier Jahre durch einen Sachverständigen im Umfang der Abnahmeprüfung geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden.

Vorgehensweise:

Die Spiegelkugel sollte idealerweise außerhalb des Aufenthaltsbereiches von Personen installiert werden.

WICHTIG! ÜBERKOPFMONTAGE ERFORDERT EIN HOHES MAß AN ERFAHRUNG. Dies beinhaltet (aber beschränkt sich nicht allein auf) Berechnungen zur Definition der Tragfähigkeit, verwendetes Installationsmaterial und regelmäßige Sicherheitsinspektionen des verwendeten Materials und der Spiegelkugel. Versuchen Sie niemals, die Installation selbst vorzunehmen, wenn Sie nicht über eine solche Qualifikation verfügen, sondern beauftragen Sie einen professionellen Installateur. Unsachgemäße Installationen können zu Verletzungen und/oder zur Beschädigung von Eigentum führen.

Die Spiegelkugel muss außerhalb des Handbereichs von Personen installiert werden.

Achtung: Spiegelkugeln können beim Herabstürzen erhebliche Verletzungen verursachen! Wenn Sie Zweifel an der Sicherheit einer möglichen Installationsform haben, installieren Sie die Kugel NICHT!

Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Montagefläche mindestens 30/40 kg Punktbelastung (30/40 cm) aushalten kann.

Für die Spiegelkugel 30/40 cm darf ausschließlich der EUROLITE MD-1515 Sicherheits-Drehmotor, Best.-Nr. 50301300 oder ein sicherheitstechnisch mindestens gleichwertiger Motor verwendet werden.

Die Spiegelkugel muss über eine geeignete Aufhängung (siehe oben) mit dem Motor verbunden werden. Dazu empfehlen wir die Kette für Spiegelkugel bis 40 cm, 33 cm, Best.-Nr. 50301600 oder Kette für Spiegelkugel bis 40 cm, 100 cm, Best.-Nr. 50301605.

Die Spiegelkugel muss über eine geeignete Sicherungskette gesichert werden. Diese Kette muss so gebaut und bemessen sein, dass sie 1 Stunde lang ohne dauernde schädliche Deformierung das 12-fache der Nutzlast aushalten kann

Als Aufhängungsmaterial dürfen niemals scheuernde Materialien wie z. B. Stahlseile verwendet werden, um eine Abnutzung aufgrund der hohen Reibung zu verhindern.

Die Länge der verwendeten Kette darf niemals 100 cm überschreiten.

Befestigen Sie die Lastkette mit dem Schraubkettenglied an der Befestigungsöse der Spiegelkugel und ziehen Sie die Feststellmutter gut fest.

Hängen Sie das vierte Glied der Lastkette mit der Spiegelkugel in dem Schraubkettenglied am Motor ein und ziehen Sie die Feststellmutter gut fest.

Sichern Sie die Spiegelkugel bei Überkopfmontage immer mit einer Sicherungskette, die mindestens für das 12-fache Gewicht der Installation ausgelegt ist. Die Sicherungskette muss etwas länger als die verwendete Spiegelkugelsicherungskette sein. Hängen Sie die Sicherungskette in der Fangsicherung an der Spiegelkugel und in der Fangsicherung am Motor ein.

Achten Sie darauf, dass die Rotation der Spiegelkugel nicht durch Dekorationsteile etc. abgebremst oder unterbrochen wird.

Achten Sie darauf, dass niemals Seitenkräfte auf die Installation einwirken können.

Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob sich die Aufhängevorrichtung (z. B. Schäkel, Schraubkarabiner oder Schraubkettenglieder) oder Kettenglieder der Kette Verformungen aufweisen. In einem solchen Fall hängen Sie die Spiegelkugel bitte sofort ab.



LEBENSGEFAHR!

Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Einrichtung durch einen Sachverständigen geprüft werden!

REINIGUNG UND WARTUNG

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens alle vier Jahre durch einen Sachverständigen im Umfang der Abnahmeprüfung geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden.

Dabei muss unter anderem auf folgende Punkte besonders geachtet werden:

- 1) Alle Schrauben, mit denen das Gerät oder Geräteteile montiert sind, müssen fest sitzen und dürfen nicht korrodiert sein.
- 2) An Gehäuse, Befestigungen und Montageort (Decke, Abhängung, Traverse) dürfen keine Verformungen sichtbar sein.
- 3) Mechanisch bewegte Teile wie Achsen, Ösen u. Ä. dürfen keinerlei Verschleißspuren zeigen (z.B. Materialabrieb oder Beschädigungen) und dürfen sich nicht unwuchtig drehen.
- 4) Die elektrischen Anschlussleitungen dürfen keinerlei Beschädigungen, Materialalterung (z.B. poröse Leitungen) oder Ablagerungen aufweisen. Weitere, auf den jeweiligen Einsatzort und die Nutzung abgestimmte Vorschriften werden vom sachkundigen Installateur beachtet und Sicherheitsmängel behoben.

Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

TECHNISCHE DATEN

Artikel:	5010040A	5010100A
Durchmesser:	30 cm	40 cm
Gewicht:	ca. 2 kg	ca. 4 kg

**Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten.
08.11.2007 ©**

eurolite[®] GERMANY

INSTALLATION INSTRUCTIONS

eurolite®

Safety Mirrorball 30 or 40 cm

For your own safety, please read this user manual carefully before you initially start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device has to

- be qualified
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- download the latest version of the user manual from the Internet

INTRODUCTION

Thank you for having chosen a EUROLITE Safety Mirrorball.

Unpack your mirrorball.

Before you initially start-up, please make sure that there is no damage caused by transportation. Should there be any, consult your dealer and do not use the device.

SAFETY INSTRUCTIONS

In order to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.



Important:

Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

The mirrorball must always be secured with a secondary attachment!

Keep away children and amateurs!

OPERATING DETERMINATIONS

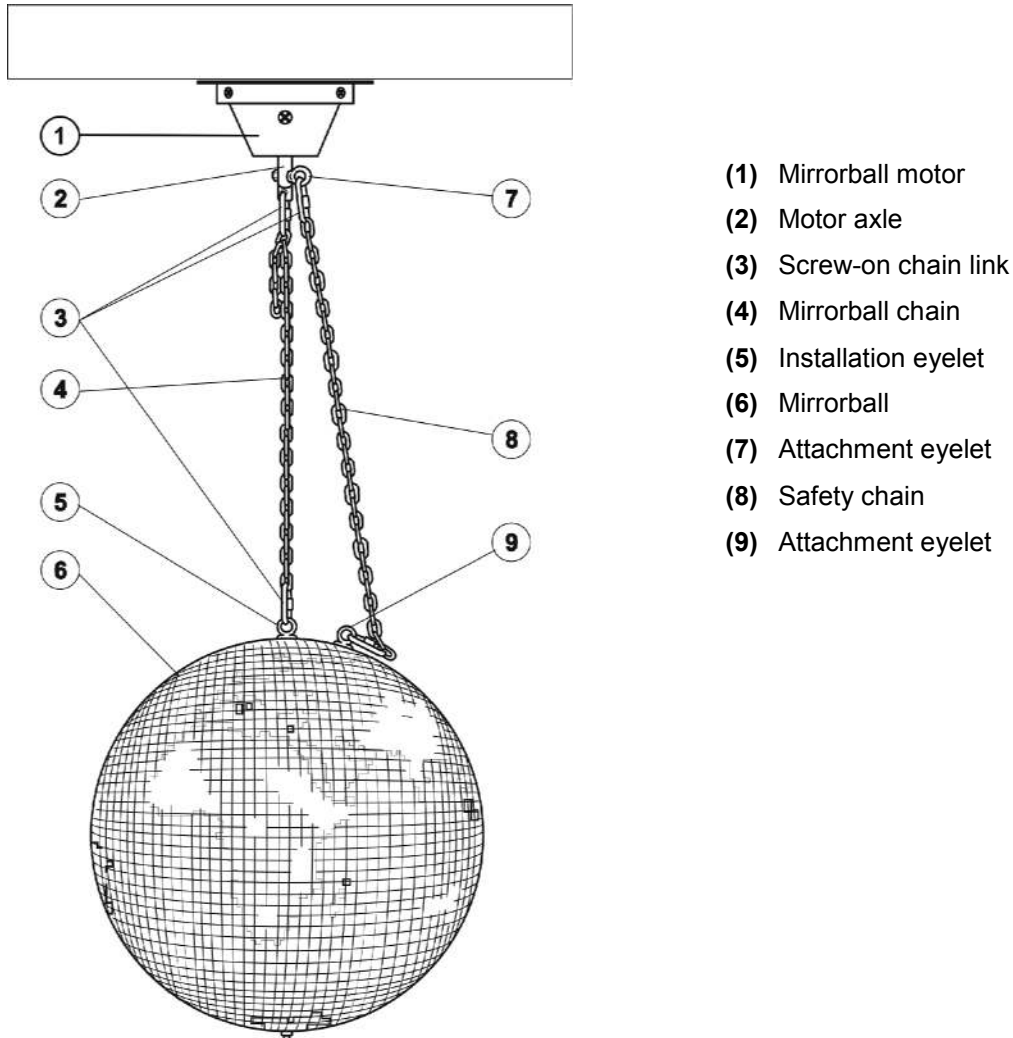
This device is an effect-ball for creating decorative effects if adequate illumination is used.

Make sure that the area below the installation place is blocked when rigging, derigging or servicing the fixture.

Please use the original packaging if the mirror-ball is to be transported.

If this mirror-ball will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like crash etc.

OVERVIEW



INSTALLATION



DANGER TO LIFE!

Please consider the EN 60598-2-17 and the respective national norms during the installation! The installation must only be carried out by an authorized dealer!

The installation of the mirror ball has to be built and constructed in a way that it can hold 10 times the weight for 1 hour without any harming deformation.

The installation must always be secured with a secondary safety attachment. This secondary safety attachment must be constructed in a way that no part of the installation can fall down if the main attachment fails.

When rigging, derigging or servicing the fixture staying in the area below the installation place, on bridges, under high working places and other endangered areas is forbidden.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by an expert before taking into operation for the first time and after changes before taking into operation another time.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by an expert after every four year in the course of an acceptance test.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by a skilled person once a year.

Procedure:

The mirror ball should be installed outside areas where persons may walk by or be seated.

IMPORTANT! OVERHEAD RIGGING REQUIRES EXTENSIVE EXPERIENCE, including (but not limited to) calculating working load limits, installation material being used, and periodic safety inspection of all installation material and the mirror ball. If you lack these qualifications, do not attempt the installation yourself, but instead use a professional structural rigger. Improper installation can result in bodily injury and/or damage to property.

The mirrorball has to be installed out of the reach of people.

Caution: Mirrorballs may cause severe injuries when crashing down! If you have doubts concerning the safety of a possible installation, do NOT install the mirrorball!

Before rigging make sure that the installation area has to hold a minimum of 30/40 kg (30/40 cm) point load.

For the mirror ball 30/40 cm, only the EUROLITE MD-1515 safety rotate motor, No. 50301300 or a safety technical equivalent motor has to be used.

The mirrorball has to be connected via an appropriate installation (see above) with the motor. We recommend to use the Chain for Mirrorballs up to 40 cm, 33 cm, No. 50301600 or Chain for Mirrorballs up to 40 cm, 100 cm, No. 50301605.

The mirrorball has to be secured via an appropriate safety chain. This chain has to be built and constructed in a way that it can hold 12 times the weight for 1 hour without any harming deformation.

The installation material must never include abrading material e. g. steel cables in order to avoid material wearing.

The length of the chain must never exceed 100 cm.

Install the mirrorball chain with the screw-on chain link at the installation eyelet of the mirrorball and tighten the fixation screw.

Insert the fourth chain link of the mirrorball chain with the mirrorball in the screw-on chain link and tighten the fixation screw.

For overhead use, always install a safety chain on the mirrorball that can hold at least 12 times the weight of the installation. The safety chain must be slightly longer than the mirrorball chain. Pull the safety chain through the attachment eyelet of the mirrorball and in the attachment eyelet of the motor.

Make sure that the rotation of the mirrorball is never slowed down or stopped by decoration material etc.

Make sure that no side forces can impact on the installation.

Please check in regular intervals, if the installation material (e. g. shackles, screw-on carabines or screw-on chain links) or chain links have been deformed. Uninstall the mirrorball immediately in such a case.

**DANGER TO LIFE!**

Before taking into operation for the first time, the installation has to be approved by an expert!

CLEANING AND MAINTENANCE

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are inspected by an expert after every four years in the course of an acceptance test.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are inspected by a skilled person once a year.

The following points have to be considered during the inspection:

- 1) All screws used for installing the devices or parts of the device have to be tightly connected and must not be corroded.
- 2) There must not be any deformations on housings, fixations and installation spots (ceiling, suspension, trussing).
- 3) Mechanically moved parts like axles, eyes and others must not show any traces of wearing (e.g. material abrading or damages) and must not rotate with unbalances.
- 4) The electric power supply cables must not show any damages, material fatigue (e.g. porous cables) or sediments. Further instructions depending on the installation spot and usage have to be adhered by a skilled installer and any safety problems have to be removed.

Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

Should you have further questions, please contact your dealer.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Article:	5010040A	5010100A
Diameter:	30 cm	40 cm
Weight:	approx. 2 kg	approx. 4 kg

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 08.11.2007 ©

eurolite[®] GERMANY

MODE D'EMPLOI

eurolite®

Boule à Facettes 30 ou 40 cm



ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Débrancher avant d'ouvrir le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit

- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes
- considérer ce mode d'emploi comme faisant partie de l'appareil
- conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie de l'article
- transmettre le mode d'emploi à un éventuel acheteur ou utilisateur de l'appareil
- télécharger la version ultérieure du mode d'emploi d'Internet

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un EUROLITE Boule à Facettes. Ce set est parfait pour salles de fêtes ou pour petites discothèques.

Sortez le set de son emballage.

Avant tout, assurez vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.



Attention:

Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

La boule à facettes doit toujours être effectuée avec une deuxième suspension indépendante.

Tenir les enfants et les novices éloignés de l'appareil.

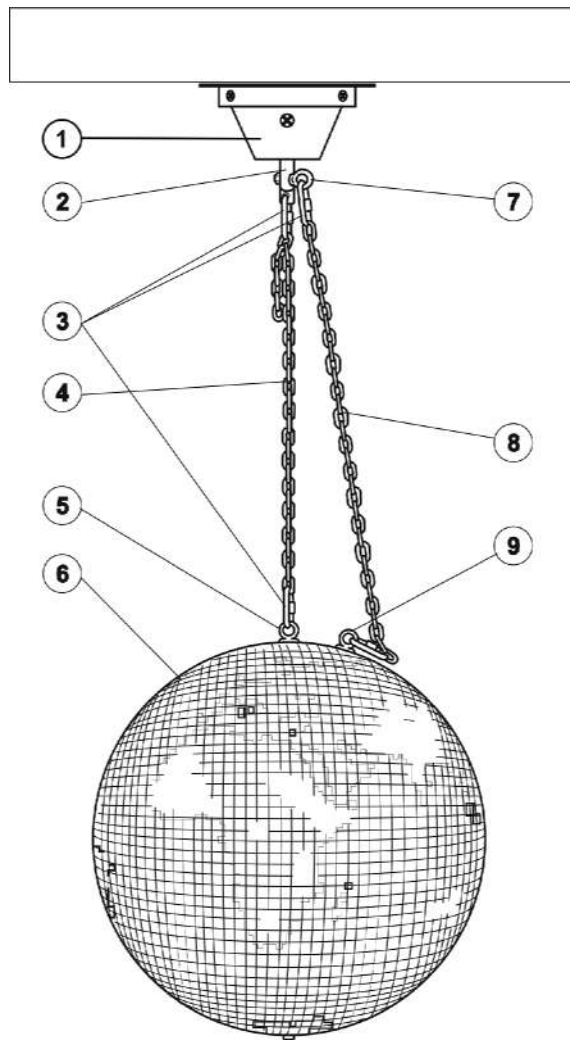
EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS

Cette boule est une boule d'effets pour l'utilisation à la maison ou l'utilisation professionnelle pour créer des effets décoratifs.

Si vous deviez transporter la boule, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.

Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, chute etc.

Aperçue des parties



- (1) Moteur de boule à facettes
- (2) Axe de moteur
- (3) Chaînon à vis
- (4) Chaîne de fixation
- (5) Oileit de fixation
- (6) Boule à facettes
- (7) Oileit de sécurité
- (8) Chaîne de sécurité
- (9) Oileit de sécurité

INSTALLATION



DANGER DE MORT!

Quand installer l'appareil, il faut considerer les instructions de EN 60598-2-17 et des normes nationales respectives! L'installation est à faire effectuer par un installateur agréé!

Le dispositif de suspension de la boule à facettes doit être construit et conceptionné de telle manière qu'il puisse supporter son charge utile de 10 fois pour 1 heure sans déformation permanente nuisible.

L'installation doit toujours être effectuée avec une deuxième suspension indépendante, par ex. un filet de capture approprié. Cette deuxième suspension doit être conceptionnée et installée de telle manière qu'en cas de défaut de la suspension principale aucun part de l'installation ne puisse tomber.

Pendant le montage, l'adaptation et le démontage, la présence inutile dans le secteur de surfaces de mouvement, sur des ponts d'illumination, sous des place de travail surélevées ainsi que près d'autres aires de danger est interdite.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés par des experts.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins tous les quatre ans par un expert au cadre de l'épreuve de réception.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins une fois par an par une personne compétente.

Fixation

Dans le cas idéal, la boule devrait être installée en dehors du secteur de présence de personnes.

IMPORTANT! LE MONTAGE PAR DESSUS DE LA TETE EXIGE UN HAUT NIVEAU D'EXPERIENCE. Ceci comprend (mais n'est pas limitée seulement) des calculations pour la définition de la capacité de charge, le matériel d'installation utilisé et des inspections de sécurité régulières du matériel utilisé et de la boule. N'essayez jamais à procéder à une installation vous-même, si vous ne disposez pas d'une telle qualification, mais en commissionnez un installateur professionnel. Des installations incorrectes peuvent causer des blessures et/ou l'endommagement de propriété.

Il faut installer le moteur et la boule à facettes en dehors du secteur d'opération à la main de personnes.

Attention: En tombant, les boules peuvent causer des blessures considérables! En cas de doutes concernant la sécurité d'une forme d'installation possible, NE PAS installer la boule!

Rassurez-vous avant le montage que la surface de montage peut supporter au moins dix fois la charge ponctuelle de la charge maximale du l'appareil (p.ex. charge max. 3 kg - charge ponctuelle 30 kg)

Ne jamais utiliser des matériaux frottantes, comme par ex. des câbles en acier, pour éviter une usure due aux frottements élevés.

Pour cette boule à facettes, vous deviez utiliser l'EUROLITE MD-1515 moteur rotatif et haïne pour boule à facette d=40cm, 33 cm ou 100 cm.

La longueur de la chaîne utilisée ne doit jamais dépasser 100 cm.

Fixez la chaîne de fixation avec le chaînon à vis à l'œillet de fixation de la boule à facettes, et serrez bien l'écrou d'arrêt.

Suspendez le quatrième chaînon de la chaîne de fixation avec la boule à facettes dans le chaînon à vis au moteur et serrez bien l'écrou d'arrêt.

Lors d'un montage renversé, sécurisez la boule à facettes toujours avec une chaîne de sécurité, qui supporte au moins 12 fois le poids de l'installation. La chaîne de sécurité doit être toujours un peu plus long que la chaîne de boule à facettes utilisée, de sorte que la chaîne de sécurité reste toujours libre de tension. Suspendez la chaîne de sécurité dans l'œillet de sécurité à la boule à facettes, et dans l'œillet de sécurité au moteur.

Il ne faut jamais suspendre une autre boule à facettes ou une autre charge à l'œillet de sécurité. Il est uniquement admissible à suspendre une charge au chaînon à vis à l'œillet de fixation de l'axe de moteur. Au cas où pour des raisons quelconques la boule à facettes devrait être suspendue à la chaîne de sécurité, le moteur doit être mis hors service immédiatement, et il faudra immédiatement décrocher la boule à facettes. Dans ce cas, l'installation entière doit être examinée par un technicien compétent concernant des défauts.

Assurez-vous que la rotation de la boule à facettes ne soit pas freinée ou interrompue par des parts décoratives.

Assurez-vous que dans aucun cas des forces latérales peuvent agir sur l'installation.

Il faut faire attention à ce qu'au lieu de montage la boule à facettes ne puisse pas basculer à cause des courants d'air. La boule à facettes et le moteur doivent être suspendus et opérés absolument sans basculer.

Vérifiez de manière périodique régulière, si l'anneau de clé ou les éléments de chaîne sont déformés. Dans un tel cas, s'il vous plaît immédiatement enlevez la boule à facettes.



DANGER DE MORT!

Avant la première mise en marche, l'installation doit être contrôlée par un organisme agréé!

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins tous les quatre ans par un expert au cadre de l'épreuve de réception.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins une fois par an par une personne compétente.

Entre autres, il faut respecter particulièrement les points suivants:

- 1) Tous les vis avec lesquelles l'appareils ou des parties de l'appareil sont montés, doivent être fixement serrées et ne doivent pas être corrodées.
- 2) Au boîtier, aux fixations et au lieu de montage (plafond, fixations pour une installation sur un niveau moins élevé, Traverse) aucune déformation doit être visible.
- 3) Des parties mouvantes mécaniques comme des axes, des oeillets et similaires, ne doivent pas avoir aucune trace d'usure (par ex. usure par frottement ou dommages) et ne doivent pas tourner de manière déséquilibrée.
- 4) Les lignes de raccord électriques ne doivent pas avoir aucun endommagement, vieillissement de matériel (par ex. des lignes poreux) ou des dépôts. D'autres régulations adaptées au lieu d'utilisation respectif et à l'utilisation, seront respectées par l'installateur compétent et des défauts de sécurité seront éliminés.

L'entretien et les réparations doivent être effectuées par un technicien compétent!

Si des pièces de rechange sont nécessaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter téléphoniquement. Notre spécialiste se tient à votre entière disposition pour répondre à toutes les questions que vous pourriez vous poser.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Article:	5010040A	5010100A
Diamètre:	30 cm	40 cm
Poids:	env. 2 kg	env. 4 kg

Attention! Les données imprimées dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 08.11.2007 ©

eurolite[®] GERMANY

MANUAL DEL USUARIO

eurolite®

Bola de Espejos 30 o 40 cm

Por su propia seguridad, por favor lea este manual del usuario detenidamente antes de la conexión inicial!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que

- estar cualificada
- seguir las instrucciones de este manual
- tratar el manual como parte del producto
- mantener el manual durante la vida del producto
- pasar el manual a cada sucesivo poseedor o usuario del producto
- descargar la última versión del manual del Internet

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un EUROLITE Bola de Espejos. Este set es perfecto para salas de fiestas y discotecas pequeñas.

Desembale su bola de espejos.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si el aparato u el cable están estropeado, consulte a su proveedor y no use el aparato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.



Importante:

Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

La bola de espejos debe ser instalada con una segunda suspensión independiente.

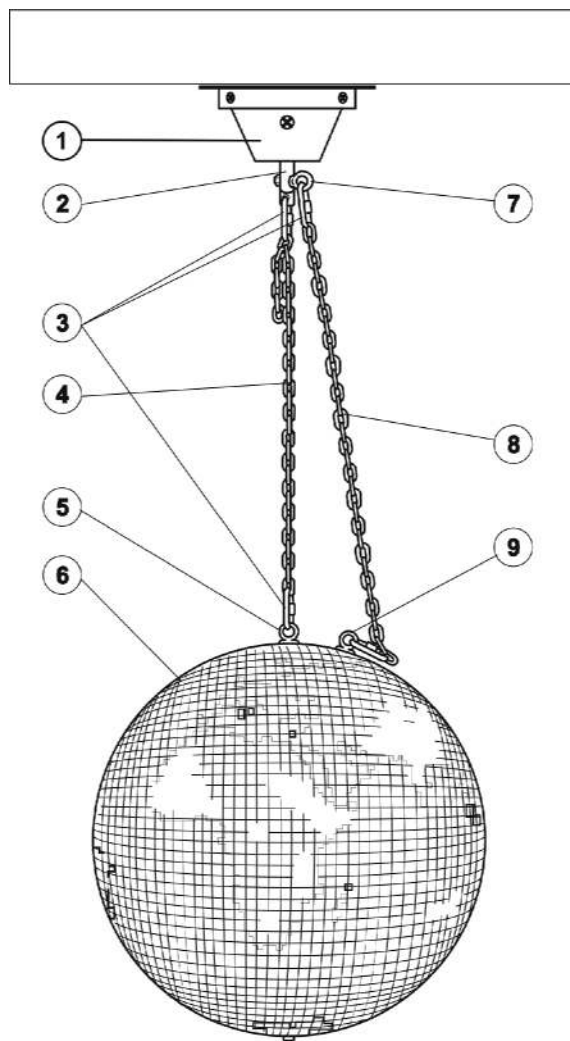
Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este producto es una bola de efectos para crear efectos luminosos.

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como descrito en este manual, esto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros como p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, caída etc.

Descripción de las partes



- (1) Motor de bola de espejos
- (2) Axis del motor
- (3) Eslabón de conexión roscado
- (4) Cadena de instalación
- (5) Ojete de instalación
- (6) Bola de espejos
- (7) Ojete de seguridad
- (8) Cadena de seguridad
- (9) Ojete de seguridad

INSTALACIÓN



¡PELIGRO DE MUERTE!

Cuando instalar el aparato, Vd. debe considerar las instrucciones de EN 60598-2-17 y de las normas nacionales respectivas. ¡La instalación sólo debe ser efectuada por un distribuidor autorizado!

La suspensión del aparato debe ser fabricado de una manera que puede llevar 10 veces la carga por una hora sin sufrir deformaciones dañosas permanentes.

La instalación siempre debe ser efectuada con una segunda suspensión independiente, por ejemplo una red de anclaje apropiada. Esta segunda suspensión debe ser fabricado y fijado de una manera que no parte de la instalación puede cairse en el caso de defecto de la suspensión principal.

Durante el montaje del aparato, el desmontaje y operaciones de mantenimiento la presencia en áreas de movimiento, en puentes de iluminación, debajo de puestos de trabajo altos y otros áreas de peligro es permitida.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un perito antes de la primera puesta en marcha y antes de otra puesta en marcha después de cambios graves.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un perito en la extensión de una inspección inicial cada cuatro años por lo menos.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un baquiano una vez por año.

Fijación

El aparato debe ser instalado fuera de áreas dónde personas pueden entretenerse.

IMPORTANTE! UNA MONTAJE POR ENCIMA DE LA CABEZA REQUIERA MUCHA EXPERIENCIA. Esto incluye (pero no es limitado) calculaciones de la capacidad de carga, material de instalación usado y inspecciones regulares del material usado y del aparato. Nunca trate de instalar el aparato su mismo si no tiene estas qualificaciones pero llame un instalador profesional. Instalaciones inadecuadas pueden causar daños de hombres y/o de propiedad.

Cuando quiere abajar el aparato del techo o portadores altos, siempre debe utilizar sistemas de trussing. El aparato nunca debe ser instalado pendiendo libremente en el espacio.

Atención: ¡En caso de caída, aparatos montados por encima de la cabeza pueden causar daños cuantiosos! ¡Cuando tiene dudas en la seguridad de una forma de instalación, NO instale el aparato!

Asegúrese antes de la montaje, que el área de montaje puede llevar una carga de punto de un mínimo de 10 veces de la carga máxima del motor (p. ej. carga máxima 3 kg - carga de punto 30 kg).

Para la instalación, sólo debe utilizar el motor EUROLITE MD-1515 y Cadena bola de espejos, 33 cm, referencia 50301600 o Cadena bola de espejos, 100 cm, referencia 50301605.

Sólo utilizar material no estregando como cables de acero para evitar un desgaste a causa de alta fricción.

La cadena utilizada no debe exceder 100 cm de largo.

Fije la cadena de instalación con el eslabón de conexión roscado en la ojete de instalación de la bola de espejos y fije el tornillo de seguridad.

Inserte el cuarto eslabón de la cadena de instalación con la bola de espejos en el eslabón de conexión roscado del motor y fije el tornillo de seguridad.

Para un montaje por encima de la cabeza, siempre asegurar la bola de espejos con una cadena de seguridad que puede llevar 12 veces la carga. La cadena de seguridad debe siempre ser mas largo como la cadena de instalación, tal que la cadena de seguridad queda libre de tracción. Inserte la cadena de seguridad en la ojete de seguridad de la bola de espejos y del motor.

Nunca instalar una bola de espejos u otra carga en la ojete de seguridad. Sólo instalar la carga en el eslabón de conexión roscado de la ojete de instalación en el axis del motor. Si - por algún razón - hay la bola de espejos en la cadena de seguridad, el motor debe ser desconecto inmediatamente y la bola debe ser deinstalado inmediatamente. La instalación completa debe ser aprobado por un perito por defectos.

Asegúrese de que la rotación de la bola de espejos nunca está frenado o bloqueado por partes de decoración etc.

Asegúrese de que no esfuerzos laterales pueden obrar sobre la instalación.

Asegúrese de que no hay corrientes de aire en el sitio de instalación que pueden causar oscilaciones de la bola de espejos. La bola de espejos y el motor deben ser instalados y operados absolutamente sin oscilaciones.

Contrólar en intervalos regulares si el llavero o eslabones de cadena arrojan de deformaciones. En este caso, debe que desinatar la bola de espejos inmediatamente.

**¡PELIGRO DE MUERTE!**

¡Antes de la primera puesta en marcha, la instalación debe ser inspeccionada por un perito!

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un perito en la extension de una inspección inicial cada cuatro años por lo menos.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un baquiano una vez por año.

Durante la inspección, los puntos siguientes deben ser observados:

- 1) Todos tornillos con cuales el aparato o partes del aparato están montado, deben ser atornillados fijamente y no deben ser corroídos.
- 2) No debe haber deformaciones en la caja, fijaciones y el sitio de instalación (techo, abajamiento, trussing).
- 3) Partes movidos mecanicamente como ejes, ojetes y otros no deben haber rastros de desgaste (por ejemplo fatiga de material o deterioraciones y no deben girar desequilibradamente.
- 4) Los cables de conexión eléctricos no deben haber deterioraciones, fatiga de material (por ejemplo cables porosos) o depósitos. Otras instrucciones dependente del sitio de instalación y la utilisation deben que ser observadas por el instalador competente y problemas de seguridad deben ser eliminados.

Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Artículo:	5010040A	5010100A
Diametro:	30 cm	40 cm
Peso:	c. 2 kg	c. 4 kg

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 08.11.2007 ©

eurolite[®] GERMANY